



KÉZIAH LOPEZ Y RODRIGUEZ

EN-ES-FR TRANSLATOR

(Specialized in legal and financial translation)

PROFILE

After finishing my Master's degree and a 6 months internship in the Translation area, I am now offering my services as an independent translator.

CONTACT

- Tel : +33665102199
- @ : k.lopeztranslation@hotmail.com
- Village 20212 Favalello du Bozio, Corse, France

LANGUAGES

- French : mother tongue
- English : CECRL level C1
- Spanish : CECRL level C1
- Welsh : beginner
- Swedish : beginner

IT SKILLS

- Full command of Microsoft Office
- Trados Studio (SDL)
- OmegaT

CENTRES D'INTERÊT

- Learning new languages
- Celtic and nordic cultures
- Hiking

EDUCATIONAL BACKGROUND

Université Sorbonne Nouvelle - Paris III — 75005 Paris, France

2017 - 2019

Master's Degree (1 & 2) in Legal and Financial Terminology and Translation (EN-SP-FR)

Université Sorbonne Nouvelle - Paris III — 75005 Paris, France

2015 - 2017

BA in LEA : Modern Languages (EN-SP) applied to Economics and Law

Lycée Henri IV — 75005 Paris, France

2014 - 2015

Preparatory class for the national selective entrance examination to the French Grandes Écoles, specializing in Literature and Languages.

Lycée Pascal Paoli — 20250 Corte, Corsica, France

2014

Equivalent of the British A levels, specialized in Literature, Philosophy and Languages, awarded with distinction (Baccalauréat L, mention TB).

WORK EXPERIENCE

Translator (EN-ES-FR)

Centre des Liaisons Européennes et Internationales de Sécurité Sociale (C.L.E.I.S.S.), 75009 Paris, France - April to September 2019

- Translation of documents used to process social security files (administrative, legal, fiscal, medical documents and more).
- Translation of "Business Use Cases" and "Guidelines" as part of the European Electronic Exchange of Social Security Information (EESSI) project.

Receptionist, waitress, cleaner

Casa San Salvatore Bed & Breakfast, 20212 Favalello, Corsica, France - May to August 2018

- Welcoming French and foreign customers.
- Preparation and breakfast service.
- Managing and cleaning rooms.

Receptionist

Office de Tourisme de Centre Corse, 20250 Corte, Corsica, France - July to August 2017

- Welcoming French and foreign customers, giving advice and information.
- Enhanced my linguistic and communication skills.

Hospitality manager

Leith's at ExCel, E16 1XL London, England - June to July 2016

- Organisation, hospitality and service manager in a catering company within an exhibition centre.
- Improved my team work and stress management skills.
- Enhanced English linguistic skills.

Receptionist

Musée de la Corse, 20250 Corte, Corsica, France - July to August 2015

- Helped foreign customers.
- Enhanced communication skills and team work in a very touristic area (museum).